

# Tờ báo Curbside Courier của dịch vụ Recycle Plus, Mùa Xuân năm 2007

## Nhóm Cung Cấp Dịch Vụ Mới Sắp Đến

Vào ngày 1 tháng Bảy, 2007, California Waste Solutions (CWS) và Garden City Sanitation gia nhập cùng với GreenTeam và GreenWaste Recovery để trở thành nhóm thu gom rác mới của Recycle Plus. Cũng bắt đầu vào ngày này, GreenWaste Recovery mở rộng các dịch vụ thu gom cỏ lá cắt tỉa và quét đường trên toàn thành phố.

Các cư dân được GreenTeam và GreenWaste Recovery phục vụ sẽ không thấy có gì thay đổi.

Các cư dân được Norcal phục vụ sẽ thấy có các thay đổi sau đây:

Công Ty Hiện Hành	Dịch Vụ	Công Ty Mới
Norcal	Các đồ thu hồi	CWS
Norcal	Rác	Garden City
Norcal	Cỏ Lá Cắt Tỉa & Quét Đường	GreenWaste Recovery
Green Team	Rác & Đồ Thu Hồi	Không Thay Đổi
GreenWaste Recovery	Cỏ Lá Cắt Tỉa & Quét Đường	Không Thay Đổi

Các cư dân được các công ty mới phục vụ sẽ thấy có các thay đổi sau đây:

- Xe Tải Mới – Có các xe tải riêng để thu gom đồ thu hồi, rác, và cỏ lá cắt tỉa
- Giờ giấc thu gom – Vì các vật liệu sẽ được thu gom riêng biệt, giờ giấc thu gom mới có thể khác với giờ giấc hiện tại của quý vị.

## Sẽ Không Có Thay Đổi Về:

- Ngày Thu Gom – Không thay đổi so với ngày hiện tại

- Thời Gian Thu Gom – Sẽ diễn ra trong khoảng từ 6 giờ sáng tới 6 giờ chiều vào ngày thu gom của quý vị.

- Để đồ vật ra ngoài – Các thùng xe và đóng đồ vật phải được để ra ngoài trước 6 giờ sáng vào ngày thu gom, nhưng không sớm hơn buổi trưa của ngày hôm trước

- Vật liệu thu gom – Cùng các vật liệu sẽ được thu gom trong các thùng xe đựng rác, đồ thu hồi, và cỏ lá cắt tỉa

- Ngày Quét Đường – Xin vui lòng dời xe ra khỏi đường phố vào ngày quét đường quy định của quý vị

Nếu quý vị cần Tập Hướng Dẫn về Thu Hồi hoặc Lịch Trình Quét Đường, xin vào mạng tại [www.sjrecycles.org](http://www.sjrecycles.org) hoặc gọi số (408) 535-3500.

Các cư dân được các công ty mới phục vụ sẽ nhận được một lá thư xác nhận trước khi có sự thay đổi.

## Các Vật Để Ra Ngoài Đường

Xin chúc mừng, các cư dân của San José – quý vị đã thu hồi được hơn 120,000 tấn vật liệu trong năm ngoái!

Trong khi thành tích này rất xuất sắc, đáng lẽ chúng ta còn thu hồi được nhiều hơn nữa! Đôi khi rác và đồ thu hồi được để vào không đúng các thùng xe. Thức ăn đổ đi và rác bị ướt khác có thể làm bẩn các đồ thu hồi, làm chúng không thể sử dụng được. Trong một số trường hợp các vật liệu thải bỏ không đúng cách có thể gây nguy hại đến sức khỏe của các công nhân tại các cơ sở tái chế. Xin giúp chúng tôi giữ cho các đồ thu hồi sạch sẽ qua việc để riêng rác và đồ thu hồi ra.

## Một Số Sai Làm Thường Hay Xảy Ra

Các hộp đựng pizza, giày dép, móc áo, vòi xịt nước, và đồ chơi của trẻ em không thể thu hồi được. Những thứ này phải được bỏ vào trong thùng xe đựng rác.

### Bỏ những gì vào thùng xe đựng đồ thu hồi?

- Giấy bìa cứng
- Vải vóc, hàng dệt
- Thư từ
- Báo
- Đồ nhựa plastic có ghi số ♻️
- Chai & lọ thủy tinh (màu nâu, trong suốt và xanh lá cây)
- Đồ nhôm & hộp thiếc
- Kim loại phế thải

Bỏ những gì vào thùng xe đựng rác?

- Tã dùng một lần
- Các hộp đựng pizza
- Giấy gói đồ ăn bị dơ
- Móc áo
- Giấy gói đệm bong bóng
- Vòi xịt nước, ống hút, & đồ nhựa plastic KHÔNG có ghi số ♻️
- Đồ sành sứ như đĩa ăn
- Gương soi, kính cửa sổ, & kính màu xanh dương

Cám ơn quý vị đã giữ cho đồ thu hồi tái sử dụng được. Để có bản danh sách chi tiết hơn về những gì có và không thể thu hồi được tại San José, xin xem Tập Hướng Dẫn về Thu Hồi của quý vị. Không có Tập Hướng Dẫn này? Đến mạng của chúng tôi để biết tin tức hoặc xin một Tập Hướng Dẫn tại [www.sjrecycles.org](http://www.sjrecycles.org).

## HỎI KIRBY NGƯỜI TÁI CHẾ Ở LỀ ĐƯỜNG

H: Tôi có rất nhiều thư tạp nạp. Mặc dù các thư này có thể tái chế được, tôi thà là không nhận chúng ngay từ đầu. Vậy tôi có thể làm được gì?

Đ: Quý vị có thể làm giảm đi số thư tạp nạp gửi tới nhà mình bằng cách xin một "Bộ Dụng Cụ Giảm Thư Tạp Nạp" của Quận Santa Clara. Bộ dụng cụ

này gồm có nhiều số điện thoại chính để gọi, cũng như các bưu thiếp đã in sẵn, sẵn sàng để gửi đi mà quý vị có thể gửi tới các nơi phát hành thư tạp nạp chính. Chỉ cần đến viếng mạng

[www.reducewaste.org](http://www.reducewaste.org) hoặc gọi đường dây khẩn tại số (800) 533-8414.

Tại sao thư tạp nạp lại làm thành vấn đề như vậy

- Hơn 4 triệu tấn (62 tỉ tờ) thư tạp nạp được làm ra mỗi năm
- Người Mỹ tiêu hơn \$275 triệu để thải bỏ thư tạp nạp mỗi năm
- Trung bình, mỗi người Mỹ trưởng thành hàng năm nhận được 41 cân Anh thư tạp nạp
- 44% thư tạp nạp được thu hồi hoặc vứt bỏ mà chưa mở ra xem

[www.reducewaste.org](http://www.reducewaste.org)

## ĐIỂM CHÍNH

Vê Việc Giữ Cho Rác Được Sạch

Rác sạch ư? Đúng vậy. Rác được coi là "dơ bẩn" khi bị nhiễm các vật liệu không được phép bỏ vào bãi chôn rác theo luật pháp, như các phế liệu độc hại. Các đồ vật nhiễm bẩn này gây ra các trở ngại nghiêm trọng về môi sinh cho đất đai và nước ngầm nếu chúng rò rỉ từ các bãi chôn rác. Chúng cũng gây nguy hại tới sự an toàn của các nhân viên thu gom vật liệu. Quý vị có thể làm phần mình để giữ an toàn cho môi sinh và công nhân bằng cách không để các vật liệu nguy hiểm vào các thùng xe đựng rác và đồ thu hồi.

Chương trình Phế Liệu Gia Dụng Độc Hại (HHW) của Quận Santa Clara cung cấp một giải pháp an toàn và tức thời cho việc thu hồi và thải bỏ HHW đối với các đồ vật như sơn, pin điện, dược liệu, bóng đèn huỳnh quang, ống tiêm, các chất tẩy rửa gia dụng, dầu xe, và hóa chất dùng ngoài vườn. Chương trình được MIỄN PHÍ nhưng cần phải lấy hẹn để đem đến nơi thải bỏ.

Để xác định xem các đồ vật của quý vị có phải là phế liệu độc hại hay không hoặc để lấy hẹn đem đến nơi thải bỏ MIỄN PHÍ, xin gọi Chương Trình Phế Liệu Gia Dụng Độc Hại Quận Santa Clara tại số (408) 299-7300.

Nên nhớ, các quy định của tiểu bang và địa phương cấm thải bỏ HHW tại các bãi chôn rác, vì thế khi đến lúc phải đổ rác ....hãy giữ nó cho sạch!

## ĐỂ PHỤC VỤ CHO QUÝ VỊ

Dịch Vụ Khách Hàng Trên Mạng Gồm Có

### Trả Tiền Hóa Đơn Trên Mạng

Cho tới tháng Tư, Dịch Vụ Khách Hàng Trên Mạng sẽ nhận tiền trả cho các hóa đơn tiện ích của quý vị. Đến mạng [www.sanjoseca.gov/customerservice](http://www.sanjoseca.gov/customerservice) và bấm vào nút One Time Payment (Trả một lần). Quý vị sẽ cần để sẵn số trương mục hiện có hiệu lực, cùng với, thẻ tín dụng (Visa, MasterCard, hoặc Discover), thẻ ghi nợ (Visa hoặc MasterCard), hoặc chi tiết về trương mục ngân hàng của quý vị. Số tiền trả của quý vị sẽ được xác nhận qua e-mail. Nên nhớ, có thể cần tới hai ngày làm việc để xử lý số tiền trả.

### Xem Trương Mục của Quý Vị

Nút Utility Customer Sign-In (Ghi Danh Khách Hàng Tiện Ích) là một cách dễ dàng để kiểm tra trương mục tiện ích của quý vị, gồm có quá trình tài chánh, quá trình hóa đơn, các dịch vụ trương mục, và số tồn khoản trong trương mục.

Sau này vào mùa xuân, quý vị sẽ có thể "không qua giấy tờ" bằng cách vào Mạng Dịch Vụ Khách Hàng và sắp xếp để hóa đơn trong trương mục của quý vị đến qua e-mail.

### Cửa Ngõ dẫn đến Các Dịch Vụ của Thành Phố

Không những trả tiền cho hóa đơn được nhanh chóng và dễ dàng hơn bao giờ hết mà còn tiếp cận được với các dịch vụ khác của Thành Phố.

- Nút Let Us Help (Hãy Để Giúp Tôi Giúp Đỡ) là khi cụ mà quý vị có thể dùng để yêu cầu về một vấn đề hoặc quan tâm về dịch vụ. Sau khi e-form đã được nộp lên, nhân viên Thành Phố sẽ theo dõi trường hợp của quý vị cho tới khi có giải quyết, và quý vị có thể kiểm tra về tình trạng giải quyết trên mạng.

- Bằng cách bấm vào Search for Information (Tìm Thông Tin) quý vị có thể biết được nhiều đề tài có liên quan tới các chức năng của thành phố chỉ cần đánh máy các chữ chính, thí dụ, "trees" (cây cối) hoặc "garbage" (rác).

- Nút Frequently Asked Questions (Các Câu Hỏi Thường Gặp) có thể giúp quý vị tìm giải đáp cho các câu hỏi về các dịch vụ mà các ban ngành của Thành Phố cung cấp hoặc về một chủ đề nhất định, thí dụ, "street sweeping" (quét đường) hoặc "job opportunities" (các cơ hội về việc làm). Mạng Dịch Vụ Khách Hàng là phương cách cung cấp dịch vụ 24/7 của Thành Phố.

## CÁC HƯỚNG DẪN THEO MÙA

Dọn Dẹp Bừa Bộn sắp đến và đã đến lúc chúng ta nghĩ đến việc dọn dẹp các thứ trong các tủ đứng, nhà để xe, hoặc gác lửng. Trước khi quý vị bắt đầu, hãy xét đến các lựa chọn tốt nhất cho việc thu hồi hoặc vứt bỏ an toàn các thứ mà quý vị không còn cần đến nữa.

- Hiến tặng quần áo, đồ đạc, và các đồ gia dụng nhỏ còn dùng được cho các cơ quan vô vụ lợi, các tiệm bán đồ cũ tại địa phương, các nhà thờ, hoặc nơi tạm trú cho người vô gia cư. Muốn biết thêm chi tiết về thu gom hoặc nơi bỏ các đồ hiến tặng, hãy gọi Đường Dây Khẩn Cấp Thu Hồi tại số (408) 924-5453 hoặc đến mạng [www.recyclestuff.org](http://www.recyclestuff.org).

- Bỏ những đồ thu hồi được vào thùng xe đựng đồ thu hồi càng nhiều càng tốt. Kiểm lại Tập Hướng Dẫn Việc Thu Hồi để xem những vật nào có thể tái chế được. Tập Hướng Dẫn miễn phí có sẵn trên mạng tại [www.sjrecycles.org](http://www.sjrecycles.org) hoặc gọi cho Trung Tâm Liên Lạc Khách Hàng tại số (408) 535-3500.

• Đồ đạc, tủ lạnh, và các đồ vật công kênh khác có thể để tại lề đường để gọi người đến lấy mà chỉ phải trả một khoản lệ phí nhỏ. Gọi Trung Tâm Liên Lạc Khách Hàng tại số (408) 535-3500 để lấy hẹn.

• Các phế liệu độc hại như sơn, hóa chất, hoặc dầu xe không bao giờ được bỏ vào các thùng xe đựng rác hoặc đồ thu hồi. Thay vào đó, hãy lấy hẹn MIỄN PHÍ với Chương Trình Phế Liệu Gia Dụng Độc Hại Quận Santa Clara tại số (408) 299-7300.

## LỊCH TRÌNH SINH HOẠT VỀ MÔI SINH



## CÁC BUỔI HỘI THẢO VỀ CÁCH LÀM PHÂN TRỘN VÀ BÁN THÙNG TRỘN PHÂN SẮP TỚI

Để có lịch trình về buổi hội thảo và ghi danh, hãy đến mạng [www.sjrecycles.org](http://www.sjrecycles.org) hoặc gọi số (408) 918-4640.

Bán thùng trộn phân  
11 GIỜ SÁNG - 1 GIỜ TRƯA  
Chỉ nhận tiền mặt hoặc chi phiếu.

Các buổi hội thảo về việc làm phân bón  
10 GIỜ SÁNG - 12 GIỜ TRƯA

## THỨ BẢY, 10 THÁNG BA


Emma Prusch Farm Park  
647 South King Rd  
(tại Story Rd)

## THỨ BẢY, 14 THÁNG TƯ

Almaden Community Center (Trung Tâm Cộng Đồng Almaden)  
6445 South Camden Ave  
(ngoài Almaden Expy)

Để nhận bản tin này hay Tài Liệu Hướng Dẫn Thu Hồi của Thành Phố San José (City of San José Recycling Guide) bằng tiếng Việt, xin viếng trang mạng [www.sjrecycles.org](http://www.sjrecycles.org) hoặc liên lạc với ban Dịch Vụ Khách Hàng (Customer Contact Center) tại số điện thoại (408) 535-3500.

Để cho phù hợp với Đạo Luật Người Mỹ Bất Năng, các tài liệu của Ban Dịch Vụ Môi Sinh Thành Phố San José có thể có sẵn dưới một dạng thức khác theo sự yêu cầu như, chữ Braille, chữ in khổ lớn, băng ghi âm, hoặc đĩa vi tính. Có thể gọi để yêu cầu tại số (408) 535-3500 (tiếng nói) hoặc (800) 735-2929 (Hệ Thống Tiếp Vận California).

 Hãy xem các móc nối về Báo định kỳ của chúng tôi tại [www.sjrecycles.org](http://www.sjrecycles.org) để có thêm thông tin.

## THỨ BẢY, 12 THÁNG NĂM

Willows Senior Center (Trung Tâm Người Cao Niên Willows)  
2175 Lincoln Ave  
(tại Curtner Ave)

## HÃY THAM GIA!

## THỨ BẢY, 28 THÁNG TƯ

Spring in Guadalupe Gardens (Mùa Xuân tại Vườn Guadalupe)

Có thùng trộn phân

10 GIỜ SÁNG - 3 GIỜ TRƯA

Guadalupe Gardens Trail (Đường Mòn Vườn Guadalupe)

(giữa Coleman Ave & Taylor St)

(408) 298-7657

[www.grpg.org](http://www.grpg.org)

## THỨ BẢY, 19 THÁNG NĂM

Great American Pick Up (Ngày nhặt rác quan trọng của người Mỹ)

8 GIỜ 30 SÁNG - 11 GIỜ SÁNG

Nhặt rác tại San José.

(408) 535-3500

## THỨ BẢY, 19 THÁNG NĂM

National River Cleanup Day (Ngày Dọn Dẹp National River)

9 GIỜ SÁNG - 12 GIỜ TRƯA

[www.cleanacreek.org](http://www.cleanacreek.org)

Kiểm tra các nối kết về bản tin của chúng tôi tại [www.sjrecycles.org](http://www.sjrecycles.org) để biết thêm chi tiết.

Trung Tâm Liên Lạc Khách Hàng  
(408) 535-3500

[www.sjrecycles.org](http://www.sjrecycles.org)

